GLOSSAIRE

DU

PATOIS DE DIE

(DRÔME)

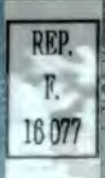
PAR

AUGUSTE BOISSIER

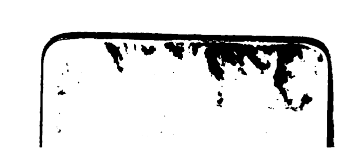
Publié par la Société d'archéologie & de statistique de la Drôme.



VALENCE
IMPRIMERIE DE CHENEVIER & CHAVET.
1874.




TAYLOR INSTITUTION
DOMI MINA
NUS TIO
ILLU MEA



GLOSSAIRE

DU

PATOIS DE DIE

(DRÔME)

PAR

AUGUSTE BOISSIER

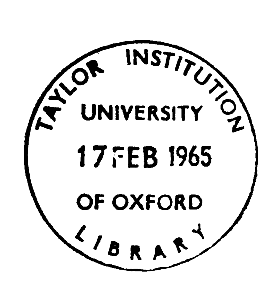
Publié par la Société d'archéologie & de statistique de la Drôme.



VALENCE

IMPRIMERIE DE CHENEVIER & CHAVET.

1873.


TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
17 FEB 1965
OF OXFORD
LIBRARY

GLOSSAIRE

DU

PATOIS DE DIE

(DRÔME)

PAR

AUGUSTE BOISSIER.

PRÉFACE.

Depuis quelques années, une réaction en faveur des patois semble se faire dans notre province. Les bibliophiles recherchent avec avidité les productions de nos anciens auteurs qui ont écrit en langue vulgaire, et, tout récemment, nous avons pu voir avec quelle rapidité ont été épuisées les nouvelles éditions des œuvres du poète Blanc-la-Goutte, l'auteur si connu de *Grenoblo 'malhérou.* Quelques antagonistes de notre vieux langage ont beau crier que le patois se meurt et que bientôt on dira de lui « il a été ! »; en Provence, les *Félibres* se chargent de leur répondre en publiant *Mirèio* et *Lo Miougrano entre duberto* et tant d'autres chefs-d'œuvre que le temps respectera.

Et hier encore, le charmant poète de la ville de Crest, le trop modeste Roch Grivel, ne trouvait-il pas un éditeur intelligent qui se chargeait de publier son œuvre [1] ? Que de fois

(1) *Lo Carcovelado*, pouême ein dous chants. (1 vol. in-16 de 36 p. — Valence, Chenevier et Chavet, 1873.)

n'avons-nous pas entendu des lettrés se plaindre de l'extrême rareté des œuvres de Boissier ! Cependant, il en est un bon nombre qui, à la simple lecture, ne comprennent pas la moitié des vers de ce poète si naturel, si original, si plein de verve et de malice. Pour l'intelligence de tant de poésies remarquables, il manquait au public un glossaire du patois de l'ancienne cité des Voconces. Heureusement ce travail existait, et c'était l'œuvre de Boissier lui-même, mais une œuvre inédite. La difficulté était de livrer ce glossaire à l'impression. M. Boissier, greffier de la justice de paix à Die et neveu de l'auteur, a bien voulu m'en confier l'original, en m'autorisant d'en disposer comme je l'entendrais. Que M. Boissier reçoive ici l'expression de ma reconnaissance !

J'ai présenté le glossaire du patois de Die à la *Société d'archéologie de la Drôme*, espérant qu'elle lui donnerait l'hospitalité dans les colonnes de son *Bulletin*. J'ai obtenu plus que je n'espérais. La Société, toujours généreuse, a voulu témoigner son sympathique intérêt à l'œuvre de Boissier, en se chargeant elle-même des frais de publication de ce beau travail. Seulement, le manuscrit de l'auteur a été un peu abrégé. On a jugé à propos, pour économiser les frais de publication, de retrancher à l'original du glossaire les étymologies et les mots qui se rapprochaient trop de la langue française. C'est avec ces modifications que le glossaire se présente au public.

Le poète Boissier avait recueilli soigneusement la plupart des mots patois de sa ville natale, et c'est à Paris qu'il mit en ordre ce qu'il appelait le petit dictionnaire de sa localité. Il désirait connaître l'opinion de ses compatriotes sur ce nouveau travail. — Il envoya donc son manuscrit à Die, à l'un de ses amis, en le priant de réunir un petit aréopage d'amateurs qui serait chargé de réviser son glossaire. De prime abord tout alla à merveille : les amateurs furent convoqués, la réunion eut lieu et .... ce fut tout. L'ami chargé de diriger cette affaire, écrivit quelque temps après au poète Boissier : « Je ne comprends rien à nos Diois : ils manifestaient une ardeur sans pareille à l'époque de notre première réunion, et cette

ardeur a disparu comme les brouillards qui s'élèvent le matin sur les bords de la Drôme. Ils ont laissé là votre dictionnaire, prétextant l'un son champ de blé, l'autre ses vers à soie, un troisième les soins de sa charge, etc. »

Il semble qu'une fatalité s'était attachée au beau travail philologique de notre poète diois. Boissier est mort sans avoir vu son œuvre imprimée et en désespérant peut-être de la voir jamais produite au grand jour de la publicité.

Son glossaire sera utile aux amateurs qui veulent étudier cet idiome provincial, et il ajoutera un nouveau fleuron à la couronne littéraire déjà si belle de Boissier.

JULES SAINT-RÉMY.

GLOSSAIRE

DU

PATOIS DE DIE.

A

ACLO. s. f. Fragment d'une tuile, d'une pierre.
AÏ. Ah! Interjection.
AÏGO. s. f. Eau.
AÏGORDEIN. s. m. Eau-de-vie.
ALO. s. f. Aile.
AOUBO. s. f. Aurore.
AOUCHO. s. f. Coche, entaille dans un corps dur.
AOUGNO. s. f. Articulation des doigts, phalange.
AOURÉ. s. m. Autre chose.
AOURO. s. f. Vent.
AOUTO. adv. Vivement.
ARCHO. s. f. Coffre, arche à blé.
ARNO. s. f. Teigne, insecte qui ronge les étoffes.
ARPIO. s. f. Herse.
ARPO. s. f. Griffe.
ASÉ. s. m. Ane.
ATÉ. s. m. Broche.
ATIER. s. m. Grand chenet de cuisine.

B

BACHOUX. adj. Morveux, malpropre.
BAÏLE. s. m. Berger provençal.
BAÏSSAS. s. f. pluriel. Branches basses d'un arbre.
BANO. s. f. Corne.
BAOUCHO. s. f. Grosse touffe de foin grossier qui pousse dans les bois.
BAOUMO. s. f. Grotte, caverne.
BARD. s. m. Dalle de grés couvrant l'âtre d'une cheminée.
BARIS. s. m. pluriel. Remparts d'une ville.
BARJO. s. f. Bouche, ne se dit que des animaux.
BARO. s. f. Petite portion d'un champ louée pour y faire des légumes.
BAST. s. m. Bât.

Bateiro. s. f. Sorte de bât rembouré d'étoupes.

Bato. s. f. Corne des pieds des bœufs, sabot des chevaux.

Be, Ben. adv. Bien.

Beatillias. s. f. pl. Bagatelles.

Bebo. s. f. Grimace.

Becha. s. f. Becquée.

Becho. adv. Tant pis.

Boudoundaine. s. f. Bedaine, gros ventre.

Bégofi. s. m. Becfigue.

Begnoou. adject. Bien-mieux-même.

Begu. part. passé du verbe *buooure*, boire.

Beilar. v. Donner.

Beilio. s. f. Grand troupeau à la tête duquel on voit des boucs, des chèvres, escortés de gros chiens.

Beleiro. s.f. Petit conduit pour faire passer l'eau.

Beleou. adv. Peut-être.

Beliga. s. m. Homme simple.

Beou. s. m. Canal.

Beouta. s. f. Beauté.

Berbezi. s. m. Insecte qui se loge dans la laine du mouton.

Berche. adj. Brèche-dent.

Berchilliou. Diminutif du mot précédent.

Bergeiretto. s. f. Bergeronnette.

Berlontin. s. m. Sorte de raisins à grosses grappes blanches.

Bero. s. m. Tombereau.

Beroueito. s. f. Brouette; au figuré, homme nul.

Berthooumioou. Barthélemy.

Bessou-Bessouna. s. m. Jumeau.

Bestiari. s. m. Bétail; au figuré, imbécile.

Bestio. s. f. Bête.

Besuclar. v. a. Flamber une volaille à un feu clair.

Biaï. s. m. Esprit.

Biasso. s. f. Besace.

Bicho. s. f. Ma foi. — *Non bicho*, non ma foi.

Biscaïre. adv. De travers, en biais.

Bichou. s. m. Pot de terre.

Bielou. Diminutif de Gabriel.

Billiar. v. Lier, serrer.

Biolar. v. Bêler.

Biossard. adj. Grand paresseux.

Biquo. s. f. Autrefois ce mot signifiait chèvre. — Aujourd'hui, c'est un mot d'amitié que l'on dit aux enfants. — *Mo biquo*, ma chérie.

Birbo. s. f. Gros morceau de pain.

Bla. s. m. Blé.

Blaturqué. s. m. Maïs.

Blacho. s. f. Portion d'une forêt.

Blézignar. v. a. Pleuvoir finement.

Blezir. v. a. User, blanchir le linge.

Blonchier. s. m. Mégissier.

Blonchinello. adj. Blanchâtre.

Bloudo. s. f. Boue, fange.

Blouqueto. s. f. Clou à tête plate pour souliers.

Blusse. v. a. Pincer.

Bocha. s. m. Bassin de fontaine.

Bochasso. s. f. Auge; — vaisseau en bois.

Bodaïre. s. m. Braillard; — qui a la bouche béante.

Bodar. v. n. Ouvrir la bouche.

Bognar. v. a. Mouiller.

Bogo. s. f. Ventre, expression triviale.

Bois-roux. s. m. Arbrisseau dont les feuilles servent à tanner les maroquins.

Bojec. adj. Idiot; — fém. *Bojello.*

Bojo. s. f. Touffe d'herbe.

Bolato. s. f. Benne, vaisseau en bois à deux anses.

Bolatou. Petit vase, petite benne.

Bolon-Bolin-Bolon. Chanceler; — prov. *Balin-Balan.*

Bondeiro. adj. Ouverte; se dit surtout en parlant d'une porte.

Bonejar. v. Pousser.

Bonnier. s. m. Garde champêtre.

Booudufo. s. f. Toupie.

Booumir. v. Vomir.

Boraou. s. m. Mesure de vin d'une trentaine de pintes.

Borat. s. m. Fraude, tromperie.

Borotoux. adj. Trompeur, tricheur.

Borbovou. s. m. Barbe de bouc, plante.

Bordot. s. m. Petit mulet.

Boricoula ou **Béricoula.** adj. Bigarré de plusieurs couleurs.

Borjaco. s. f. Grand parleur.

Borjaïre. s. f. *Idem.*

Borjar. v. Parler.

Boronquo. s. f. Homme vieux qui n'est capable de rien.

Borountar. v. Secouer.

Borountorias. s. f. pl. Bagatelles.

Bortovei. s. m. et f. Qui jase à tort et à travers.

Bortovello. s. f. *Idem.*

Borulaïre. s. m. Homme qui rôde sans dessein, par ennui.

Borular. v. Rôder d'un côté ou d'autre.

Borulou. s. m. Morceau de bois rond qui sert à étendre la pâte.

Bosolo. s. f. Un homme capable de rien.

Bossino. s. f. Une cuiller à seau.

Botodou. s. m. Sorte de ficelle très-forte.

Bouachi. s. m. Bouc.

Bouamo. s. f. Bohémienne, vieille femme qui court le pays pour dire la bonne aventure.

Bouc. s. m. Outre.

Boucerlo. s. f. Ampoule.

Bouchas ou Bouchossoux. adj. Sauvage, inculte.

Bouchuo. s. f. Mal qui vient sur les lèvres.

Boudeinflé. adj. Enflé.

Boudoli. s. m. Homme court et gros.

Boudouflar. v. n. Haleter.

Boudoundiar. v. n. Rouler par bonds.

Bouei. s. m. Balai.

Boueisso. s.f. Branche de buis.

Boueissounoux. s. m. Mûrier dont la végétation n'est pas abondante et dont les branches sont rabougries.

Boueito. s. f. Boîte, tabatière, espèce de petit canon en fonte.

Boufigo. s. f. Ampoule.

Boufigou. adj. Vers à soie qui meurt avant d'avoir achevé son travail.

Boufio. s. f. Vessie.

Boufo. adj. Se dit d'une noix rongée par les vers.

Boufordec. s. m. Grand mangeur.

Bouforec. adj. Joufflu.

Bouginjouno. s. fém. Petite femme assez grosse.

Boulaire. s.m. But vers lequel on tâche de se rapprocher le plus possible pour jouer le premier, soit au bouchon, soit aux palets.

Boular. v. a. Mesurer.

Bouligar.v.a.Remuer,bouger.

Bouligaïre. s. m. Homme qui ne fait que remuer.

Boumbar. v. n. Rebondir.

Boundou. s. m. La bonde d'un tonneau.

Bouordo. s. f. Quelque chose qui vous tombe dans l'œil.

Bouorlié. s. m. Borgne.

Bouorno. s. f. Branche d'arbre creusée par le temps.

Boura. Mauvaise étoffe.

Bourboussa. s. f. Instrument de laboureur qui sert à enlever la terre qui s'attache au soc de la charrue.

Bourboutino. s. f. Mousse de mer; — poudre qui sert de remède aux enfants.

Bouretto. s. f. Nom que l'on donne à une étoffe grossière dont s'habillent nos paysans.

Bourlar ou Bourlingar. v. Remuer quelque chose.

BOURNEC. s. m. Tuyau de fontaine.

BOUSCOTIER. s. m. Celui qui fend du bois.

BOUSILIAR. v. Faire mal un ouvrage.

BOUSIN. s. m. Tapage.

BOUSO. s. f. Crottin de cheval et de quelques autres animaux.

BOUSSA. s. f. Clavelée.

BOUSSIAR. v. Gonfler.

BOUTAR. v. a. Mettre.

BOUTELIO. s. f. Fruit d'une plante rampante.

BOUTIAR. v. Tomber, s'abattre.

BOUTO. s. f. Espèce d'écritoire en corne.

BOUTOCIER. s. m. On nomme ainsi les gens du Vercors qui viennent avec des outres acheter du vin à Die pour le vendre dans leur pays. — Au figuré, les nuages qui s'élèvent des bords des rivières chargés d'eau.

BOUVAS. s. f. pl. Gourme ou espèce de teigne qui vient à la tête des enfants.

BOVELO. s. f. Soie grossière qui enveloppe le cocon.

BOUYER. s. m. Bouvier, laboureur.

BOYA ou BOYANNO. adj. Moitié cuit, se dit des fèves et des haricots.

BOYARD. s. m. Espèce de civière dont se servent les maçons.

BOYULAR. v. a. Porter un enfant sur les bras.

BRASO. s. f. Braise.

BRAVE. adj. Sage, honnête.

BRAYAS. s. f. Culottes.

BRÉGOLO. s. f. Instrument qui sert à donner la 2e opération au chanvre. — Au figuré, un homme nul.

BREGOU. s. m. Instrument de bois qui sert à broyer le chanvre.

BREGOUNAR. v. a. Briser le chanvre.

BREICHE. s. m. Cire du miel.

BREIDÉ ou BREIDO. s. m. Urine.

BREIN. s. m. Son, partie de la farine qui demeure la dernière dans le crible.

BRET. adj. Bègue.

BRETOUGNAR. v. n. Bégayer.

BRIAR. v. a. Abattre les noix.

BRIFO. s. f. Période des vers à soie qui ont franchi la dernière mue.

BRINGO. s. f. Rosse, mauvaise monture.

BRIQUETIAR. v. a. Effleurer, battre du briquet.

BRISO. s. f. Miette.

BRISOU. s. m. Petit morceau.

BROCEDEC. s. m. Espèce de gâteau où il entre du beurre et des œufs, que l'on fait le

dimanche des Rameaux.

BROI. s. m. Terrain élevé, près d'une rivière et qui miné par l'eau forme un précipice.

BROMAR. v. n. Braire, crier.

BRONDAR. v. a. Secouer.

BRONDAÏRE. s. m. Qui secoue quelque chose.

BRONDOULAR. v. Brandiller.

BROSSO. s. f. Lait épaissi et caillé, autrement dit recuite.

BROUT. s. m. Espèce de chèvre-feuille.

BROUEISAS. s. f. pl. On donne ce nom à la paille, au foin dont les chevaux rassasiés ne veulent plus.

BROUNDEC. s. m. Tige. — On nomme ainsi la pousse d'une année.

BROUNDILLIAR. v. Émonder.

BROUNSSOU. s. m. Conduit d'une cruche, d'un arrosoir ou d'un autre vase à bec.

BROUTOBOUNO. s. f. Sorte de poire.

BROUTOUNAR. v. Bourgeonner.

BROYAS ou BROYASSO. Terme de mépris dont on se sert pour désigner un homme qui porte des culottes mal faites.

BRUC. s. m. Ruche.

BRU. s. m. Bruit.

BUCHILLIAS. s. f. pl. Copeaux.

BUEC. s. f. Lessive.

BULIR. v. Bouillir.

BUNLO. s. f. Grosseur qu'on se fait au front ou à la tête.

BUOOU. s. m. Bœuf.

BUOOURE. v. a. Boire.

BUOOUSSO. s. f. Grand panier d'osier en forme de pain de sucre où l'on met le foin ou la paille pour donner à manger aux bestiaux.

BUTO-BUTOVONT. s.m. Boutoir dont les maréchaux se servent pour couper la corne des chevaux.

C

CAÏRE. s. m. Coin, lieu retiré.

CAÏREIS. s. m. Carreau d'un jeu de cartes.

CAÏSSO. s. f. Bière, cercueil.

CALIO. s. f. Truie.

CANO. s. f. Roseau.

COOUSO. s. f. Cause.

CARNO. s. f. Viande.

CASI. s. m. Sorte de veste.

CEBO. s. f. Sorte d'ognon.

CEINTICAYO. s.m. Jeu d'enfants. Ils se forment en deux troupes égales; l'une va se cacher, et l'autre ensuite cherche à la découvrir. Le plus jeune de chaque troupe sert

d'éclaireur et s'appelle *lo maïre.*

Cémeintiéri. s. m. Cimetière.

Ceniso. s. f. Terre sèche en poudre.

Cepo. s. f. Tronc de vigne.

Cepou. s. m. Petit banc.

Cervos. s. m. Sorte de pomme.

Chabro. s. f. Chèvre.

Chanas. s. f. pl. Petites fleurs blanches qui viennent sur le vin.

Chaou. adj. Chaud et chou.

Chaoucho-moulou. adv. Lorsque les enfants se battent et sont les uns sur les autres.

Chaoucho-viello. Cauchemar.

Chaou-rabo. s.m. Légume qui tient du chou et de la rave.

Chaouso. s. f. Chose.

Chaplo-pouoré. s. m. Insecte qui comme les taupes creuse la terre et coupe les racines des plantes.

Chasso-Eigagno. adj. Épithète que l'on donne à celui que l'on craint. — Le maraudeur appelle ainsi le garde champêtre.

Chasso-rouo. s. m. Borne en pierre pour empêcher les roues des voitures de passer outre.

Chatagno. s. f. Chataigne.

Cheire. v. n. Tomber.

Cheito. s. f. Tombée.

Chi. s. m. Chien.

Chicaïre. s. m. Qui mange beaucoup.

Chichois. n. propre. François.

Chicholo. s. f. Tremper du pain dans du vin; — terme de danse.

Chiçognoux. adj. Chicaneur.

Chicouler. v. a. Boire avec délices.

Chiero. s. f. Chaise.

Chiquet. s. m. Un petit coup de vin.

Chobilieiro. s. f. Ruban de fil.

Chobôto. s. f. Échoppe; petite cabane.

Chobri. s. m. Chevreau.

Chobriou. s. m. Grappes de raisins qui mûrissent tard.

Chobriooulaïre. adj. Grappilleur, celui qui va ramasser dans les vignes ce qui reste après la vendange.

Chobriooular. v. Grappiller.

Chocule. s. m. Lorsque sur un noyer ou sur un noisetier trois noix ou trois noisettes sont réunies, cela forme un *chocule.*

Chola. s. f. Sentier tracé en marchant sur la neige.

Choleindas. s. f. Noël.

Choleindou. s. m. Bûche de Noël.

Chombré. adj. Bancal.

Chombreiro. s. f. Servante.

CHOMI. s. m. Chemin.
CHOMINAOU. s. m. Chenet.
CHOMINEYO. s. f. Cheminée.
CHOMOIS. s. m. Chamois.
CHONDILLIOU. s. m. Allumette en chanvre.
CHONEBIER. s. m. Chènevière.
CHONOBÉ. s. m. Chanvre..
CHONTAÏRE. s. m. Chanteur.
CHONTORELLO. s.f. Chanterelle.
CHOOUMAR. v. Chômer.
CHOPELLO. s. f. Chapeau de paille à larges bords.
CHOPLAR. v. Hacher.
CHOPOUTAR. v. Couper très-menu.
CHOOUCHAR. v. Fouler sous les pieds.
CHOOUCHAÏRE. s. m. Fouleur.
CHOOUCHEIRO. s. f. Tannerie.
CHOOUFETO. s. f. Chaufferette.
CHOOULEIRO. s. f. Champ de choux.
CHOOUSSIAS. s. f. Plante parasite.
CHOPOU. s. m. Chapon.
CHORDOUSSO. s. f. Artichaut sauvage.
CHORDOUEINEC. s. m. Chardon.
CHORDOUNI. s. m. Chardonneret.
CHOREIRO. s. f. Rue.
CHORGEIRIS. s. m. Cordes qui servent à attacher la charge au bât d'un mulet ou de tout autre quadrupède.
CHORMAR. v. Faire sécher le bois dans un four.
CHORNIVA. s.f. Chair qui pousse sur une plaie.
CHOROUGNA. s. f. Charogne.
CHOROVILLIOUX. adj. Qui cherche des chicanes.
CHORPAILLO. s. f. C'est l'équivalent du mot français *marmaille.*
CHOSSAR-CAREIMO. Chasser carême. — Lorsque vient la semaine sainte, les enfants s'arment de marteaux, de maillets, etc., se répandent dans les rues en frappant à toutes les portes pour *chasser le carême.*
CHOTOUNEIRO. s. f. Chatière.
CHOUORLIÉ. adj. Qui regarde de travers.
CHOUQUAR. v. Trinquer en buvant à la santé de quelqu'un.
CHOUQUET. s. m. Hoquet.
CHUNLAÏRE. s. m. Pleureur.
CHUNLAR. v. Pleurer.
CI. adj. Nœud d'un arbre.
CIREISIER. s. m. Cerisier.
CIVA. s. f. Avoine.
CLAOU. s. f. Clé.
CLAS. adj. m. Clair.
CLERS. s. m. Glas funèbre.
CLOFI. adj. m. Couvert, chargé.
CLOOU. s. m. Clou.
CLOPIER. s. m. Tas de pierres.

Cloretto. s. f. Sorte de vin blanc; clairette de Die.
Clovelar. v. a. Clouer.
Clovello. s. f. Gros clou.
Cluchar. v. Clignoter.
Cluchier. s. m. Clocher.
Cobocho. s. f. Tête.
Cobonou. s. m. Diminutif de cabane.
Coboret. s. m. Cabaret.
Cochar. v. Casser des noix.
Cocoroquos. s.m. Par onomatopée, chant du coq.
Codaoulo. s. f. Loquet.
Cofir. v. a. Remplir, gorger.
Cofo. s. f. Cosse des haricots.
Cofourno. s.f. Caverne, trou.
Cognard. s. m. Abri exposé au soleil.
Cola. adj. Bien mis, beau.
Colia. s. m. Caillé.
Colicou. s. m. Une pierre.
Colietto. s. f. Sorte de mets fait avec du foie de porc et des épinards.
Colignaïre. adject. Galant, amoureux.
Colignar. v. Faire l'amour.
Colobert. s. m. Auvent.
Comcobello. loc. adv. Tomber à la renverse.
Compano. s. f. Cloche.
Comu. s. m. Penaud.
Cop. s. m. Coup.
Copo. s. f. Ancienne coiffe de femme.
Coquo. s. f. Espèce de noix qui empoisonne les poissons.
Corcovec. s. m. Grelot.
Corcoya. s. m. Crachat.
Corobasso. s. f. Espèce de jeu de roulettes.
Coromontron. s.m. Homme de paille qu'on portait dans les rues le mercredi des Cendres.
Coroto. s. f. Betterave.
Corroux. s. m. pl. Carreaux.
Cossi. adj. Ferme, dur.
Cosoquin. s. m. On appelle ainsi une partie du dos.
Cosso. s. f. Boîte ronde en bois dans laquelle les paysans qui travaillent aux champs mettent ce qui leur est nécessaire pour leur repas.
Cossolo. s. f. Sorte de plat.
Cossoula. s. f. Sorte de mets composé de pommes de terre et d'épinards.
Coti. n. pr. Diminutif de Catherine.
Couagna. s. f. Marmaille, enfants.
Coualerino. s. f. Femme de mauvaise vie.
Couar. v. a. Couver.
Coublo. s. f. Se dit de 2 paires de bœufs qui sont ensemble.
Coucou. s. m. Cocon.
Coucoumar. s. m. Bouilloire.
Coucourdo. s. f. Courge, citrouille.

Coucourelou et Coucouri. s. m. Petit pot de terre cuite.

Coucouris. s.m. Poires séchées au soleil pour manger en hiver.

Coudoueissar. v. Coudoyer.

Coueici. s. masc. Traversin, oreiller.

Coueijar. v. Coucher.

Coueijo. s. f. Lit.

Coueire. v. Cuire.

Coueiroou. s.m. Le plus jeune des enfants que l'on a.

Coufla. part. passé. Rassasié, couflé.

Couflar. v. S'indigérer, se remplir.

Couflèto. s. f. Homme qui mange beaucoup.

Cougneiro. s. f. Fondrière.

Cougnet. s.m. Coin, morceau de fer qui sert à fendre le bois.

Couhier. s. m. Objet dans lequel les faucheurs mettent la pierre à aiguiser.

Coulas. s. m. Collier dont on se sert pour les chevaux d'attelage.

Coulet. s. m. Petite colline.

Coulossou. n. pr. Diminutif de Nicolas, et de *coulas*, collier.

Coulougno. s. f. Quenouille.

Coumo. adverbe. Comme, de même que.

Coundueire. v. Conduire.

Countreyo. s. f. Contrée.

Countugnar. v. Continuer.

Couo. s. f. Queue.

Couol. s. m. Cou, colline.

Couos *(per)*. adv. Savoir par cœur.

Couqui. s. m. Coquin.

Coura. s. m. Mou ou poumon de bœuf.

Courcoussa. adj. Rongé, véreux.

Courcoussou. s.m. Charançon, insecte.

Courdello. s. f. Lacet rond.

Courdiar. v. Corder.

Couré. v. Courir.

Courias. s. f. Courroie, lanière de cuir.

Cournet. s.m. Sorte de raisin.

Courneto. s.f. On nomme ainsi une sorte de coiffe que les femmes portent au lit.

Cournillo. s. f. Manche d'une benne.

Courounar. v. Couper les branches d'un arbre presque jusqu'au tronc.

Courpota. s. m. Corbeau.

Courset. s. m. Gilet.

Cousé. v. Coudre.

Cousi. s. m. Cousin.

Cousta. s. m. Côté.

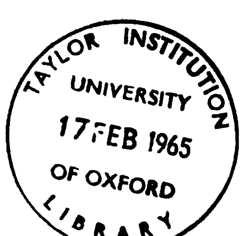
Coutec. s. m. Couteau.

Coutouei. s.m. Le derrière du cou.

Coutré. s. f. Paillasse de lit.
Couyounorio. s. f. Farce grossière.
Covagno. s. f. Panier d'osier.
Coyou. s. m. Cochon.
Crapas. s. f. Marc de l'huile.
Cré. s. m. Crasse que les enfants ont sur la tête.
Crebar. v. Crever, mourir; se dit aussi d'une chose à laquelle on fait un trou.
Cregne. v. Craindre.
Creipio. s. f. Crèche.
Creire. v. a. Croire.
Creisse. v. Croître.
Crémésino. s. f. Sorte de poire.
Crésignar. v. Bruit que fait une machine qui élève un gros fardeau.
Criaïre. s. m. Crieur public.
Criar. v. Crier.
Cro. s. m. Berceau.
Cromosou. s. f. Aigreur qui vient de l'estomac.
Crompoloux. adv. A cheval sur quelque chose.
Croto. s. f. Voûte.
Crouchetar. v. Agrafer.
Croucho-sello. s. f. Courte échelle.
Crouchou. s. m. Un quignon de pain.
Crouseis. s. m. pl. Sorte de soupe.
Croussar. v. a. Bercer.
Croustet. s. m. Petit morceau de pain.
Crouto-lèvo. s. f. Se dit du pain dont la croûte de dessus est séparée de la mie et laisse un espace entre deux.
Croux. s. f. Trèfle; terme de jeux de cartes.
Croyas. s. f. Teigne; mal qui attaque la tête des enfants.
Crussé. v. Craquer.
Crussondello. s. f. Cartilage.
Cruvec. s. m. Coque de noix.
Cubercello. s. f. Couvercle.
Cubert. s. m. Toit.
Cuberto. s. f. Couverture.
Cubrir. v. Couvrir.
Cucha. s. f. Tas de foin.
Culis. v. Cueillir.
Cuer. s. m. Cuir, peau.
Cumacle. s. m. Crémaillère.
Curar. v. Creuser.
Cuyeiro. s. f. Cuiller à soupe.

D

Dagno. s. f. Tige de chanvre.
Daguo. s. f. Mauvais couteau.
Daïsé. adv. Doucement.
Daillo. s. f. Faux.
Dé. s. m. Doigt.
Dedins. prép. Dedans.
Déféci. s. m. Dégoût, ennui.
Defouoro. adv. Dehors.



DEGOULAR. v. Se précipiter, tomber d'un lieu élevé.

DEIBONAR. v. Casser la corne à une bête, dévider.

DEIBORNAR. v. Désensorceler.

DEIBOVELAR. v. Oter la soie grossière qui entoure le cocon.

DEIBROYAR. v. Déculotter.

DEICEBORDA. s. m. Mauvais sujet.

DEICHAOU. adj. Qui a les pieds nus.

DEICOTAR. v. Découvrir, ôter la couverture d'un lit.

DEICOUA. adj. La queue coupée; se dit d'un chien, d'un cheval.

DEICOUCOUNAR. v. Détacher les cocons des bruyères.

DEICOUFLAR. v. Désemplir.

DEICROUCHOUNAR. v. Oter le quignon d'un pain.

DEICUBERCELAR. v. Oter le couvercle d'un pot.

DEICUBRIR. v. Découvrir, s'ouvrir à quelqu'un.

DEIDEINTA. adj. Édenté.

DEIFOURELAR. v. Dégaîner le chanvre.

DEIFRUCHAR. v. Dépouiller l'arbre de ses fruits.

DEIGAÏNO. s. f. Contenance, manière de se présenter.

DEIGEINSA. adj. Quelque chose qui ne présente plus un aspect aussi agréable.

DEIGOGEAR. v. Se dépêcher, s'empresser.

DEIGOOUCIR. v. Démêler.

DEIGOUBILIAR. v. Rendre ce qu'on a mangé ou bu.

DEIGOUTAR. v. Ruisseler.

DEIJUGNÉ. v. a. Disjoindre.

DEILOBRA. adj. Homme exténué, faible.

DEINGU. Nul, personne.

DEIPEITRINA. adj. Débraillé.

DEIPORIA. adj. Dépareillé.

DEIPOUNCHAR. v. Épointer, émousser.

DEIPOUNDRE. v. Dénouer, délier.

DEIROUVILIA. adj. Dérouillé.

DEISSEPORA. adj. Séparé.

DEISSOUTERAR. v. Déterrer.

DEITOURBA. v. Déranger, distraire.

DEITRAOU. s. m. Hache, cognée.

DEIVERGOUGNA. adj. Effronté.

DEJU. adv. A jeûn.

DEMON. adv. Demain.

DEMONDAÏRE. s. m. Demandeur.

DE QUÈ. adv. Avoir; exemple : *o de què*, il a du bien.

DET. s. m. Doigt.

DEVEINGU. part. passé. Devenu.

DEVOLA. s. f. Descente.

DEVOLAR. v. Descendre.

DEVOU. v. Je dois.

DEVOUEIDAR. v. Dévider.

DEZ. adj. num. Dix.

DIJOOU. s. Jeudi.

DILUS. s. Lundi.
DIMAR. s. Mardi.
DIMECREI. s. Mercredi.
DIMEI, DIMEYO. adject. Demi, demie.
DIMEINCHO. s. Dimanche.
DINS. prép. Dans.
DIO. n. pr. Die.
DIOOU. s. m. Dieu.
DISETO. s. f. Betterave jaune.
DISSONDEI. s. Samedi.
DIVEINDREI. s. Vendredi.
DOMEISINO. s. f. Petite prune noire.
DOOU. s. m. Deuil.
DOOUSSO. s. f. Gousse d'ail.
DORIER. adj. Dernier.
DOUAS. adj. num. Deux.
DOUCINO. adj. Qui a trop de douceur.
DOUNAÏRE. s. m. Donneur.
DOUNDOUN. s. f. Grosse femme qui a beaucoup de fraîcheur.
DOUNT, DOUNTÉ. adv. de lieu. D'où, de quel endroit.
DOURGASSO. Femme nulle, grosse cruche; terme injurieux.
DOURGO. s. f. Cruche.
DOURGOU. s. f. Petite cruche.
DOURLIA. s. m. Étourdi, imbécile.
DOVONT. adv. Avant.
DOVONTIER. adv. Avant-hier.
DRACHO. s. f. Raisin qui a été pressé.
DRAYO. s. f. Chemin dans la montagne pour faire descendre les poutres et les bûches.
DRECHO. adv. Droite.
DROJEYO. s. f. Dragée.
DROUMO. s. f. Drôme, rivière.
DRUEIRO. s. f. Fumier.
DUBERT, DUBERTO. adj. Ouvert.
DUBRIS. v. Ouvrir.
DUOOURÉ. v. Devoir, être débiteur.
DUPEI. prép. Depuis.
DURMAÏRE. s. m. Dormeur.
DURMIR. v. Dormir.

E

EFLÉ. adj. Enflé.
EIBERCHA. adj. Ébréché.
EIBOLOOUVEIRO. s. f. Mauvaise terre peu productive.
EIBOLOURDIR. verb. Alourdir, abrutir.
EIBOLOUVIR. v. Éblouir, étourdir.
EIBONAR. v. Écorner.
EIBONDIR. v. Épanouir.
EIBORGOLIA ou EIBRAILLA. adj. Cette épithète se donne or-

dinairement à une personne dont la chemise et les habits sont ouverts par devant et découvrent la poitrine nue.

EIBOUCELAR. v. Égrainer.

EIBOULIAR. v. Remuer.

EIBOURLIAR. v. Éborgner.

EIBRACHAR. v. Ébrancher, arracher les branches.

EIBROUTOUNAR. v. Ébourgeonner.

EIBROVOJA. adj. Effrayé.

EICARTAS. s. f. pl. Crevasses qui se forment aux mains des personnes qui ont souffert du froid.

EICHAGNO. s. f. Dévidoir.

EICHINLAR. v. Sonner à une porte.

EICHIRAU. s. m. Écureuil.

EICHOLIAR. v. Oter le brou des noix.

EICHOMPAR. v. Répandre de l'eau ou tout autre liquide d'un vase trop plein.

EICHOOUFAUX. s.m. Bassinoire.

EICHOPAR. v. Marteler le tranchant d'une faux.

EICHOROSSOU. s. m. Sorte d'échelle.

EICLOPA. adj. Cassé.

EICOCHIGNAR. v. Presser le doigt entre deux corps durs.

EICOFIGNAR. v. Écraser un insecte.

EICOFO. s. f. Enveloppe de certains légumes.

EICONISSA. adj. Hérissé.

EICORCOLIA. adj. Crevé, crevassé.

EICORCOSSA. adj. Fêlé.

EICOUBAÏRE. s. m. Balayeur.

EICOUBAR. v. Balayer.

EICOUBILIAS. s. f. pl. Ordures.

EICOUBILIER. s. m. Endroit où l'on pose les ordures.

EICOUBO. s. f. Balai.

EICOUEIRE. v. Battre le blé avec un fléau.

EICOUEISSINAR. v. Donner une volée de coups.

EICOUFILIAR. v. Écosser.

EICOUNDAILLO. s. f. Cachette.

EICOUNDOUX (D'). adv. De cachette.

EICOUNDRE. v. Cacher.

EICONOT. s. m. Morceau de bois sec.

EICOURNIFLAÏRE. s.m. Parasite.

EICOURNIFLAR. v. Chercher les bons repas.

EICOURPIOOU. s. m. Scorpion.

ECOUSSOU. s. m. Fléau dont on se sert pour battre le blé.

EICREIPA. s. f. Pluie torrentielle.

EICRUSSI. adj. Quelqu'un de très-maigre.

EIGA. s. f. Ondée.

EIGAGNO. s. f. Rosée.

EIGAÏRE. s. m. Celui qui sur-

veille un canal d'irrigation.

EIGAIROU. s. m. Petite tranchée qu'on fait pour conduire l'eau dans les terrains que l'on veut arroser.

EIGAR. v. Mettre l'eau dans les champs.

EIGLISO. s. f. Église.

EIGOGNOUSO. s. f. Pomme de terre qui n'est pas farineuse.

EIGOLONCHO. s.m. Arbre chargé de fruits.

EIGOMBIAR. v. Estropier.

EIGORIPELEIRAS. s. m. Mauvais terrains.

EIGOROMA. adj. Ravagé.

EIGRETO. s. f. Oseille.

EIGRIPAR. v. Égratigner.

EIGUIER. s. m. Lavoir où l'on lave la vaisselle.

EIJOROUSSI. adj. Ébouriffé.

EILAÏ. adv. De l'autre côté.

EILOMOUN. adv. Là-haut.

EILOMPRAR. v. Éventrer.

EIMBORJAR. v. Souffleter.

EIMBÉ. prép. Avec.

EIMBINBOURLA. adj. N'être pas dans son assiette ordinaire.

EIMBOLONT. s. m. Chancelant.

EIMBOOUDUFA. adj. Engourdi.

EIMBORNA. adj. Ensorcelé.

EIMBOUNI. s. m. Nombril.

EIMBOUYAR. v. Imbiber.

EIMBOUSA. adj. Crotté, sale.

EIMBROYA. part. passé. Celui qui a ses culottes mises.

EIMENUSAR. v. Faire de la monnaie.

EIMINAOU. s. m. Boisseau.

EIMONEYAR. v. Estropier.

EIMONOUYAR. v. Lier les pampres de la vigne.

EIMOULAÏRE. s. m. Remouleur.

EIMOULAR. v. Aiguiser.

EIMPOOUMAR. v. Donner du plat de la main sur la joue.

EINCARO ou EINCAS. adv. Encore.

EINCHOLAR. v. Grimper sur une échelle.

EINCHOPLAR. v. Marteler une faux.

EINCLAOU. s. m. Clos.

EINCOCHO. s.f. Baguette enduite de glue pour servir de piége aux oiseaux.

EINCOFOURNAR. v. Tomber dans un endroit étroit et disparaître.

EINCOUCOUNA. v. n. Se dit d'un oiseau qui met la tête dans ses plumes.

EINCOURÉ (s'). S'enfuir.

EINCREIRE. v. Accroire.

EINCRENILLAR (s'). v. Se raccourcir.

EINDÉCHA. adj. Maladif.

EINFOURGOUNAR. verbe. S'engouffrer.

EINGOOUMAR. v. Imiter quelqu'un par la voix.

EINGOOUMAÏRE. s. m. Celui qui cherche à imiter les gestes

de quelqu'un pour s'en moquer.

EINGOULAR. v. Avaler.

EINGROOUGNAR. v. Égratigner.

EINLUO. adv. Nulle part.

EINMONDAR. v. Renvoyer quelqu'un.

EINOUAYAR. v. Séparer la noix de son enveloppe.

EINQUAOUCUYO. adv. En un endroit.

EINQUEI. adv. Aujourd'hui.

EINSOCHAR. v. Mettre en sac.

EINTAR. v. Greffer.

EÌNTEMENAR. v. Entamer.

EINTÉRAÏRE. s. m. Fossoyeur.

EINTOURSSAR. v. Se tordre.

EIPEIRIAR. v. Enlever les pierres d'un champ.

EIPELIA. Oter le brou des noix.

EIPELIR. v. Éclore.

EIPEYO. s. f. Épée.

EIPINCHAR. v. Épier.

EIPORCET. s. m. Sainfoin.

EIPORCIER. s. m. Vanne.

EIPOUCHAR. v. Faire jaillir de l'eau.

EIPOUNCHAR. v. Épointer.

EIRENAR. v. Éreinter.

EÏRECÉ. s. m. Persil.

EIRETO. s. f. Lierre.

EISSAÏ. adv. De ce côté.

EISSO. adv. Ceci.

EISSOGAR. v. Se mouiller.

EISSOMOUN. adv. Là-haut.

EISSOVA. adv. Ici-bas.

EISSUBLIAR. v. Oublier.

EITELAR. v. Fendre du bois à coups de hâche.

EITELLO. s. f. Bûche fendue.

EITIGNOSSAR. v. Tirer les cheveux.

EITIQUETTO. s. f. La pointe du jour.

EITIRAR. v. Repasser le linge.

EITIREUSO. s. f. Repasseuse.

EITOUBLO. s. f. Chanvre.

EITRIPAR. v. Déchirer.

EITRONGLO-SAOUMO. s. m. Sorte de poire sauvage.

EITROSSAR. v. Friper, gâcher.

EITUBLIOOU. s. m. Chaume qui reste en terre après la moisson.

EILUBOSSIAR. v. Enfumer.

EITURGNAR. v. Éternuer.

EIVONTOUAIR. s. m. Éventail.

EIZADA. adj. Oiseau échappé d'un piége.

EIZINO. s. f. Ustensile de cuisine.

ELOU. pron. pers. Lui.

EOUVÉ. s. m. Chêne vert.

ERMÉ. s. m. Terre en friche.

ESCLOT. s. m. Sabot.

ESPÉRO. s. f. Attente à l'affût.

ESSÉ. v. auxiliaire. Être.

ESSEIS. s. m. Les êtres d'une maison.

F

Facho. adj. f. Chose faite.
Faï. s. m. Charge.
Faou. s. m. Fayard.
Faounou. Faux nom, sobriquet.
Fé. s. m. Foin, fourrage.
Feiclas. s. m. Entonnoir.
Fein. s. m. Fumier.
Feiro. s. f. Foire.
Feissino. s. f. Fagot.
Féjé. s. m. Foie.
Felibourdo. s. f. Conte.
Fellio. s. f. Feuille.
Feneirar. v. Faner, faire les foins.
Feneiro. s. f. Grenier à foin.
Feno. s. f. Femme.
Fere. s. m. Fer.
Fessou. s. m. Pioche.
Fessoneirier. Celui qui pioche la vigne.
Fiafia. Sorte d'oiseau.
Fifraïré. Joueur de fifre.
Fillasse. Grande et grosse fille sans grâce.
Fio. s. f. Brebis.
Fiola. s. m. Filet.
Fiolage. s. m. Endroit où l'on file la soie.
Fiolar. v. Filer.
Fioou. s. m. Fil.
Fis. s. m. Sorte de poire.
Fivelou. s. m. Passe-lacet.
Flamé. adj. Neuf.
Fleou. s. m. Fiel.
Flochir. v. Flétrir, faner.
Flomiar. v. Flamboyer.
Flours. s. m. Fleurs.
Flouroux. s. m. Sorte de raisin.
Fon. s. f. Faim.
Fonaou. s. m. Falot.
Foouchetto. s. m. Épervier, oiseau de proie.
Forot. s. m. Faquin.
Foueidioou. s. m. Tablier.
Foueire. v. Piocher la vigne.
Fougnaïre. s. m. Boudeur.
Fougnar. v. Bouder.
Founteimioou. s. m. Petite fontaine.
Fouont. s. f. Fontaine.
Foura. adj. Touffu.
Fourgairar. v. Tisonner le feu.
Fournelou. s. m. Sorte d'oiseau qui fait son nid dans les vieux murs.
Fouteïroou. s. m. Petit mauvais sujet.
Foutimociar. v. Baguenauder, ne rien faire de bon.
Foutrayo. s. f. Bagatelle, peu de chose.
Fouyaço. s. f. Sorte de gâteau, vieux français *fouace*.
Foyoou. s. m. Haricot.

Fraïcé. s. m. Frêne.
Freiduegno. s. m. Frileux.
Freit. adj. Froid.
Freirou. s. m. Petit frère.
Frigoulèto. s. f. Thym, plante aromatique.
Fringaïre. s. m. Jeune galant.
Fringar. v. Se parer.
Frocha. s. m. Haie épaisse.
Frochi. s. f. Petite charrue.
Frondolo. s. f. Farandole.
Fueilobro. s. m. Paresseux.
Fum. s. m. Fumée.
Funaïre. s. m. Écouteur, fureteur.
Funar. v. Fureter.
Funato. s. f. Sorte de raisin.
Fuo. s. m. Feu.
Furoje. adj. Sauvage, qui n'est pas apprivoisé.

G

Gachoux. adj. Maladroit.
Gaïre. adv. Peu.
Gaouré. s. m. Bourbier.
Gario. s. f. Fesse.
Garobounteimps. s. m. Fainéant, qui ne se plaît qu'à boire et à manger.
Garolaï-garova. adv. De l'autre côté, par là-bas.
Geinsar. v. Orner, embellir.
Gigo. s. f. Cuisse.
Gigodoyo. s. f. Grande personne qui a les jambes longues.
Gingo. s. f. Mauvais vin.
Giroulo. s. f. Carotte, racine.
Giroundèlo. s. f. Hirondelle.
Gla. s. m. Glace.
Glaïso. s. f. Église.
Glaoudou. Claude. — Terme de mépris, sot, imbécile.
Gna. s. f. Enfants.
Gnaï. s. m. Niais, sot.
Gnafré. s. m. Cordonnier.
Gobi. adj. Onglée.
Gobouliar. v. Agiter l'eau.
Godo. s. f. Vieille brebis.
Gofar. v. Marcher dans l'eau.
Golafré. s. m. Gourmand.
Golondage. s. m. Cloison.
Golopia. s. m. Homme de grande taille et mal fait.
Golovard. s. m. Paresseux, fainéant.
Golovordiso. s. f. Fainéantise.
Gombi. adj. Boiteux.
Gomougnar. v. Marmotter.
Gonacho. s. f. Mâchoire d'un animal.
Gondolo. s. f. Grand soulier.
Gonipo. s. f. Femme de mauvaise vie.
Gooubi. s. m. Esprit, adresse.
Gooucharv. v. Fouler aux pieds.

GOOUDILLIAS. s. f. Sorte de soupe faite avec de la farine délayée.

GOOUPIGNAR. v. Fouler aux pieds, trépigner sur quelque chose.

GORA. s. m. Terre labourée propre à être ensemencée.

GORAR. v. Oter.

GARÇOUNASSO. adj. Se dit d'une jeune fille qui joue avec les garçons.

GORGOMEC. Gosier.

GARGOULIAR. v. Se gargariser la bouche.

GOUBEC. s. m. Verre.

GOUDOUX. s. m. Les coings.

GOUEINO. s. f. Femme de mauvaise vie.

GOUFIOOU. s. m. Gond d'une porte, d'une fenêtre.

GOULA. s.f. Une pleine bouche.

GOULAVI. s.m. Grand mangeur.

GOULO. s. f. Bouche, gueule.

GOUNCHOU. s. m. Sorte de jeu d'enfants dans le genre des palets.

GOUR. s. m. Eau qu'on arrête pour faire une mare.

GOURGOULIAR. v. Grouiller.

GOURNAOU. s. m. Sot, simple.

GOUTO-SOULET. s. m. Celui qui aime à manger seul.

GOUTOU. s. f. Marguerite.

GOUVER. s. m. Celui qui gouverne bien ses affaires.

GOUYARD. s. m. Couperet.

GOUYOU. s. m. Serpette.

GOVEC. s. m. Sarment, petit fagot.

GORIGNAR. v. Remuer.

GOZOULIAR. v. Agiter.

GRA. s. m. Grain.

GRALLIO. s. f. Corneille.

GRALLIAS. s. m. Jeu de cache-cache.

GRÊME. s. m. Chiendent.

GRESILLAR. v. Friller.

GREVOU. s. m. Houx.

GRICHO. s. f. Pain d'une livre.

GRIGNOUTAR. v. Ronger lentement.

GRIVEI. s. m. Crible.

GRIVELAR. v. Cribler.

GRIYET. s. m. Grillon.

GROFIGNAR. v. Égratigner.

GROFFIOOU. s. m. Bigarreau, sorte de grosse cerise.

GROOU. adj. Gros.

GROOU-MAOU. s. m. Épilepsie, mal caduc.

GROUNLO. s. f. Vieille savate.

GROVELLO. s. f. Endroit pierreux.

GRUAR. v. Dépouiller l'orge de son écorce.

GRUETTO. s. f. Griotte, sorte de cerise.

GRUNO. s. f. Graine de raisin.

GUEUSAX. s. m. Gueux, vaurien.

Guichetto. s. f. Détente d'un fusil.

Guillo. s. f. Cheville qui sert à boucher un petit trou que l'on fait aux tonneaux.

Guioousse. Vrille.

H

Nous n'avons pas, à proprement parler, d'aspiration dans le patois de Die. La lettre H y devient comme inutile. Je l'ai cependant conservée pour l'étymologie.

Haté. s. m. Broche, instrument de cuisine.

Hivernar. v. C'est acheter des brebis ou des moutons en automne et les vendre au printemps, après la tonte de la laine.

Hochou. s. m. Hache.

Homé. s. m. Mari, homme.

Horéloge. s. m. Horloge.

Horognoux. adj. Hargneux.

Houstio. s. f. Hostie.

Hueli. s. m. Huile.

I

Ibrougnasso. s. m. Augmentatif d'*Ibrougno*.

Ibrougno. s. m. Ivrogne.

Ignou. s. m. Ognon.

Ioou. pr. Moi.

Ista. part. Été.

Istioou. s. m. Été.

Istuei. s. m. Étui.

J

Ja. s. m. Litière des vers à soie.

Jaï. s. m. Geai, oiseau.

Jaou. s. m. Coq.

Jaouto. s. f. Joue.

Jari. s. m. Rat.

Jatz. s. m. Gîte.

Jémé. v. Gémir.

Jiclar. v. Jaillir.

Jiet. s. m. Mesure de capacité pour les liquides.

Jipar. v. Fouetter.

Jis. Point, particule négative dont on use dans le même sens que le mot *pas*.

Jobo. s. f. Sorte de poisson à grosse tête.

JOCOSSAR. v. Babiller.

JOMAÏ. adv. Jamais.

JOMBETTO. s. f. Sorte de couteau rond.

JOMBOU. s. m. Jambon.

JOOU. s. m. Jeudi.

JOPAR. v. Aboyer.

JORDI. s. m. Jardin.

JORUEC. Se dit de quelqu'un qui est très-maigre.

JOUCLAR. v. Mettre les bœufs sous le joug.

JOUGODOU. s. m. Joueur.

JOUNGLIS. v. Saisir, prendre.

JOVONEC. s. m. Oiseau qui se fait entendre pendant la nuit.

JUGNE. v. Joindre, unir.

JUNCHA ou JUNCHO. Une poignée.

JUOC. s. m. Jeu.

K

J'ai retranché le K, comme une lettre inutile, qu'on peut aisément remplacer par la lettre Q.

L

LA. s. m. Lait.

LAÏ. adj. Laid.

LAOUSO. s.f. Pierre plate et grise qui se détache en feuillets minces et dont on se sert en guise d'ardoises pour couvrir les cabanes.

LAPO. Il boit.—Du verbe *lopar*, boire.

LAS. pl. Les.

LEBRAOU. s. m. Levraut.

LÉGIR. v. Lire.

LEGO. s. f. Lieue.

LEIDASSO. s. f. Augmentatif de *laide*.

LEIDOUS. s. f. Laideur.

LEIMÉ. adj. Limpide, clair.

LEIN. adv. Loin.

LEOU. adv. Bientôt.

LÉOURÉ. s. f. Lièvre.

LEVON. s. m. Levain.

LI. s. m. Lin.

LIAOUDOU. s. m. Sot, imbécile.

LIASSO. s. f. Tresse d'ail ou d'ognon.

LICHAR. v. Lécher.

LICHARD. adj. Gourmand.

LICHETAR. v. Bêcher la terre.

LICHET. s. m. Bêche.

LICHOU. adj. Gourmand.

LIGNÈ. s. m. Bûcher, grand amas de bois à brûler.

LIGUO. s. f. Réunion de petits troupeaux.
LINÇOOU. s. m. Drap de lit.
LIOOURÉ. s. m. Livre.
LIOOURO. s. f. Livre, pièce de monnaie.
LIPAR. v. Lécher.
LO. art. fém. La.
LOCHUO. s. f. Laitue.
LOMPAR. v. Boire en tirant avec la langue.
LONGARDO. s. f. Bavarde.
LOPA. s. m. Blette, plante potagère.
LOPAR. v. Boire à la manière des chiens.
LORDENO. s. f. Mésange.
LOU. art. sing. masc. Le.
LOUS. art. pl. masc. Les.
LOUR. pron. Leur.
LOVONDEIRO. s. f. Coteau rempli de lavandes.
LOVOURAR. v. Labourer.
LUEIRE. v. Luire.
LUEITO. s. f. Luette, chair à l'entrée du gosier.
LUMÉ. s. m. Lampe.
LUS. s. m. Lundi.
LUZETO. s. f. Ver luisant.

M

MACHIRAR. v. Noircir, salir.
MALÉ. s. m. Mâle.
MAÏ. adv. Mieux, davantage.
MAÏ. s. f. Pétrin.
MAÏ. s. m. Mai.
MAÏRÉ. s. f. Mère.
MAIRO. du verbe *Meirar*. Se remuer, se déplacer.
MAOU. s. m. Mal.
MAOUGROBIOOU. s. m. Sorte de juron.
MARD. s. m. Mardi.
MAS. s. m. Ce mot signifie tous les champs qu'un canal d'irrigation arrose.
MASSO. s. f. Maillet.
MOOUGRA. adv. Malgré.
MÉ. pron. Moi.
MECREI. s. m. Mercredi.
MEICLA. s. f. Mélange de foin et de paille.
MEICLAR. v. Mélanger.
MEIGRINEC. adj. Maigrelet.
MEIGROUS. s. f. Maigreur.
MEIJOUS. s. m. Midi.
MEINA. s. f. Petit enfant.
MEIYONNÉ. s. f. Minuit.
MEIRAR. v. Changer, déplacer.
MEIRINO. s. f. Marraine.
MEIROSSO. s. f. Petite rivière qui baigne le territoire de Die.
MEISSOU. s. f. Moisson.
MEISSOUNAR. v. Moissonner.

Meissounier ou Meissounaïre. s. m. Moissonneur.

Meita. s. f. Moitié.

Menou. s. m. On appelle ainsi les béliers qui sont à la ttête d'un troupeau.

Meou. s. m. Miel.

Meoulou. s. m. Son de 1re qualité.

Merdaillo. s.f. Racaille, marmaille. — On ne le dit qu'en parlant des enfants.

Meyas. s. f. A demi, à moitié.

Meyous. adj. Meilleur.

Mi. pr. pers. Moi.

Micho. s. f. Petit pain d'une ou deux livres.

Mingeaire. s. m. Mangeur.

Mioouné ou Mioouno. adj. et pron. poss. Mien, mienne.

Mirolliar (se). v. Se regarder au miroir.

Miyo. s. f. Amie.

Mo. adj poss. Ma.

Modelaino. s. f. Madeleine. — Se dit aussi d'une sorte de raisin blanc, très-précoce.

Mognaou. s. m. Ver à soie.

Mognaoudorio. s. f. Appartement où l'on élève les vers à soie.

Mognooudar. v. Faire la récolte des cocons.

Moju. adv. Ma foi; expression familière.

Molaou. adj. Maladif.

Molate. s. m. Malade.

Moluroux ou Molurouso. adj. Malheureux, malheureuse.

Molioou. s. m. Sarment de vigne.

Mologra. s. m. Maussade.

Moloteiro. s. f. Maladrerie.

Molotio. s. f. Maladie.

Mon. s. f. Main.

Mona. Ver à soie qui est mort avant d'avoir achevé son cocon.

Moneichaou. s. m. Maréchal ferrant.

Moneillo. s. f. Anse d'un panier.

Mounlé. s. m. Moule.

Monobré. s. m. Manœuvre, celui qui travaille de ses mains.

Monoulieiro. s. f. Ce mot se dit de chaque rang de ceps de vigne.

Moouré. v. Moudre.

Morio. s. f. Petite fille.

Mota. adj. Cette épithète se donne particulièrement aux fruits qui sont restés quelque temps sur la paille.

Moti. s. m. Matin.

Motra. adj. Se dit de quelqu'un qui fait de l'embarras.

Moucharlo. s. f. Fauvette.

Mouchiyou. s. m. Moucheron.

Mouchètas. s. f. pl. Pincettes pour le feu.

Moucho. s. f. Souche de bois.

Mouchoou. s. m. Mouchoir.

Moudas (sé). v. Se mettre en mouvement.

Moueiné. s. m. Sorte de mets. — On se sert également de ce mot pour désigner une petite toupie.

Mouflo. s. f. Mitaine.

Moulé. s. m. Mie de pain.

Mouletto. adj. Moëlleuse.

Mouli. s. m. Moulin.

Moulineiro. s. f. Meunière.

Moulou. s.m. Monceau, amas.

Moun. pron. pos. Mon.

Mouneyo. s. f. Monnaie.

Mounino. s. f. Guenon.

Mounjetas. s. m. Haricots blancs de la plus belle espèce.

Mouré. s. m. Museau de chien.

Mourliet. s. m. Grillon.

Mourna. s. f. Un grand verre de vin.

Mourniflo. s.f. Petit morveux.

Mous. pr. pos. pl. masc. Mes.

Mousé. v. Traire le lait.

Moussu. s. m. Monsieur.

Mout. s. m. Mot.

Moutielo. s. f. Belette.

Moyurar. v. Mûrir.

Muar. v. Muer.

Muncet. s. m. Peloton de fil, soie ou laine.

Muoou. s. m. Mulet.

Murir. v. Mourir.

Mursou. s.m. Grosse saucisse.

Muscotou. s. m. Boisson. — C'est une fermentation du raisin muscat avec de l'eau.

Musir. v. Moisir.

Mut ou Muto. adj. Muet, muette.

N

Naï. s. m. Grand réservoir où l'on met rouir le chanvre.

Naou. adj. Haut.

Naz. s. m. Nez.

Néblas. s. m. Brouillards.

Nèbou. s. m. Neveu.

Néci. s. m. Nigaud.

Nei-nei. locut. adv. Dormir.

Neiro. s. f. Puce.

Neisar. v. Faire rouir le chanvre.

Neisse. v. Naître.

Neou. s. f. Neige.

Netiar. v. Nettoyer.

Niabo. s. m. Nom que l'on donne à un petit ramoneur.

Niaï. adj. Niais.

Niaquo. Action de faire semblant d'offrir quelque chose sans avoir l'intention de le donner.

NICOUDÈME ou NICODÈME. Imbécile.
NIER. adj. m. Noir.
NIFLAR. v. Flairer.
NIGODOULO. s. m. Nigaud.
NIVOUS. s. m. plur. Nuages.
NABOT. adj. Nain.
NODAÏRE. s. m. Nageur.
NODAR. v. Nager.
NONÉ. adj. Nain.
NONOU. n. pr. Anne, Nanette, Annette.
NOOU. adj. Neuf.
NOOUCHOULO. s. f. Chouette.
NOOUTOUS. s. f. Hauteur.
NOOUVELOU. n. p. Diminutif de Noël.
NOOUVI. s. m. Nouveau marié.
NOOUVIO. s. f. Nouvelle mariée.
NOÇAS. s. f. Noces.
NOU. s. m. Nom.
NOUAR. v. Nouer.
NOUEI. s. f. Noix.
NOUN. adv. Non.
NOUORCIR. v. Noircir.
NOUYER. s. m. Noyer.
NOUZÉ. s. f. Noix.
NOVO. adj. Neuve.
NUSILLO. s. f. Quelqu'un qui ne fait que dormir, qui ne se remue pas.

O

O. ind. prés. Il a.
OBAOU. s. m. On appelle ainsi un tas de 32 gerbes.
OBELIO. s. f. Étincelle de feu, abeille.
OBÉNAR. v. Élever, nourrir un enfant.
OBIMAR. v. Friper, salir.
OBONDOU. s. m. Abandon.
OBONDOUNAR. v. Abandonner.
OBOUCHOUX (D'). locut. adv. Couché face contre terre.
OBRICOOU. s. m. Abricot.
OBRIOOU. s. m. Avril.
OBRO. s. f. Œuvre, travail.
OBUOOURAR. v. Abreuver.
OBUSAÏRE. s. m. Trompeur.
OCEIMAR. v. Assaisonner.
OCHAOU. s. f. Chaux.
OCHAPAOU. adv. Petit à petit.
OCHIPAR. v. Prendre.
OCHOBAR. v. Achever.
OCLOPAR. v. Accabler.
OCO. pron. démonst. Cela.
OCOTAR. v. Couvrir.
OCOUBLAR. v. Accoupler.
OCOUTAR. v. Barricader.
ODIOOU. adv. Adieu.
ODIOOUSIEI. adv. Adieu, salut familier.
ODOUBAR. v. Ajuster, raccommoder.

Odounc. adv. Alors, dans ce temps-là.

Odrechomeint. adv. Adroitement.

Odret. adj. Adroit.

Odrecho. adj. Adroite.

Odurè. v. Amener, apporter.

Ogleiroux. s. m. Glaïeul.

Oglon. s. m. Gland.

Ognec. s. m. Agneau.

Ognelou. s. m. Petit agneau.

Ognelar. v. Brebis qui met bas.

Ogoci. s. m. Cor au pied.

Ogontar. v. Saisir, empoigner.

Ogouleinchier. s. m. Églantier ou rosier sauvage.

Ogouleincho. s. f. Fruit de l'églantier.

Ogouniyo. s. f. Agonie.

Ogourar. v. Tromper.

Ogreno. s. f. Fruit du prunellier.

Ogripar. v. Prendre, dérober.

Ogrofar. v. Saisir, prendre au collet.

Ogroupar. v. Accroupir.

Ogrutier. s. m. Arbre qui porte des griottes.

Ogrueto. s. f. Griotte.

Ogu. part. passé. Eu; infinitif *Over*, avoir.

Oguya. s. f. Aiguillon au bout d'une perche, dont les laboureurs se servent pour piquer les bœufs.

Oguyo. s. f. Aiguille.

Oi. adv. Oui.

Oïrar. v. Aller de côté.

Ojoucar. v. S'assoupir.

Ojougnè. v. Joindre.

Ojuaïre. s. m. Celui qui aide.

Ojuar. v. Aider.

O las. p. f. pl. Aux.

Olébroge. n. pr. Allobroge.

Oleyo. s. f. Allée.

Olié. s. m. Ail.

Oliscar. v. Se parer, s'ajuster.

Olongueur. s. m. Raisonneur.

Oloonjar. v. Décharger une partie d'un fardeau.

Omar. v. Aimer.

Omossar. v. Amasser.

Ombouni. s. m. Nombril.

Omeinlier. s. m. Amandier.

Omeinlo. s. f. Amande.

Omossaïre. s.m. Thésauriseur.

Omossar. v. Cueillir, amasser.

Omoulounar. v. Amonceler, entasser.

Omoun. adv. Là-haut.

Omountillar. v. Amonceler.

Omourar (s'). v. Boire au flacon, à la bouteille, à une fontaine; s'abreuver.

Omourier. s. m. Mûrier.

Omouro. s. f. Mûre.

Ompon. s. m. L'espace compris entre l'extrémité du pouce et celle du petit doigt dans leur plus grand écart.

On. s. m. An, année.

Onar. v. Aller.

ONDON. s. m. Ce mot signifie l'espace de pré qu'un faucheur peut faucher en largeur et en longueur.
ONÉ. adv. Cette nuit.
ONIS. s. f. Laine d'agneau.
ONISSAR. v. n. Se hérisser.
ONOOUTAR. v. Hausser.
ONOQUELOUX. pr. A ceux-là.
ONOUJÉ. s. m. Petit agneau.
ONTON. adv. L'an passé.
ONUYAR.v.Ennuyer,s'ennuyer.
ONUYOUX, ONUYOUSO. adj. Ennuyeux, ennuyeuse.
OOUBADO. s. f. Aubade.
OOUBEREITIER. s. m. Arbalétrier.
OOUBEREITO. s. f. Arbalète.
OOUBERGEQ. s. f. Sorte de pêche dont le noyau ne se détache pas du fruit ; — alberge.
OOUDOUS. s. f. Odeur.
OOULAGNO. s. f. Noisette.
OOULOGNIER. s. m. Coudrier, noisetier.
OOUMEI. adv. Au milieu.
OOUSSEC. s. m. Oiseau.
OOUTOUNO. s. f. Automne.
OOUVIS. v. Ouïr, entendre.
OPIAS. v. Frapper, toucher.
OPORIAR. v. S'accoupler.
OPOUNCHAR. v. Rendre pointu.
OPOUNDRE. v. Joindre, ajouter.
OQUELAS. pr. dém., fém., pl. Celles.
OQUELO. pr. dém. fém. Celle, celle-là.
OQUELOUX. pr. dém. m. pl. Ceux-là.
OQUELAS. pron. dém. fém. pl. Celles-là.
OQUESTOUS. pr. dém. m. pl. Ceux-ci.
OQUESTAS. pr. dém. fém. pl. Celles-là.
OQUI. adv. Là.
OQUINSAR. v. Jeter des pierres avec la main ou avec la fronde.
OQUOOU. pr. dém. Celui-là.
ORACHOPIED. adv. Tout de suite, sans discontinuer.
ORAÏRE. s. m. Charrue.
ORBIOSSA. s. masc. Sorte de havresac.
ORBOULIOU. s. m. Petit bouton que la chaleur du sang occasionne sur la peau.
OREGARDAR. v. Regarder.
OREINGEAR. v. Arranger.
ORILIOU. s. m. Petite grappe de raisin.
ORLEINQUI. s.m. Maigre, chétif.
ORMEYO. s. f. Armée.
ORMOGNA. s. f. Almanach.
OROGNA. s. f. Araignée.
OROGNOUX. adj. Hargneux.
ORON. s. m. Fil de fer.
ORONDO. adv. Près.
ORPIAR. v. Herser.
ORQUET. Doigt.

Orropar. v. Saisir, accrocher.

Orrosar. v. Niveler un terrain.

Ossaïmé. s. m. Un mets bien préparé.

Osseimar. v. Préparer les mets.

Ossaou. s. m. Assaut.

Ossetar. v. Asseoir.

Ossivar. v. Donner de l'avoine.

Ossombleyo. s. f. Le prêche.— Le lieu où les protestants s'assemblent pour prier.

Ossoular. v. Apaiser, calmer.

Ossoumar. v. Assommer.

Ossoutar (s'). v. Se mettre à l'abri.

Ossuchar. v. Frapper quelqu'un sur la tête.

Ost. Août.

Otonchar. v. Arrêter.

Otooula. Table garnie de monde.

Otooular (s'). v. S'attabler.

Otropaïre. Trompeur, abuseur.

Otropar. v. Attraper.

Otuvar. v. Allumer.

Oula. s.f. Une pleine marmite.

Oulo. s. f. Marmite en fonte.

Oungletas. s. f. pl. Plante qui pousse sur des terrains humides.

Ounso. s. f. Le nœud, les jointures, les articulations des doigts, les phalanges.

Ounté, Vounté. Où.

Ouro. s. f. Heure.

Ourtio. s. f. Ortie.

Ourtourayo. s. f. Légumes qu'on met dans la soupe.

Ova. adv. En bas.

Oveinje. v. Atteindre.

Over. v. Avoir.

Oves. s.m. Son avoir, son bien.

Ovolaïre. Celui qui avale gloutonnement. — Un homme qui dissipe son bien.

Ovolar. v. Avaler.

Ovonsar. v. Avancer.

Ovoricioou. adj. Avaricieux.

Ovuro. A présent, maintenant.

P

Pacho. s. f. Pacte, accord.

Paillo. s. f. Paille.

Palichou, Palichouno. adj. Pâle, blême.

Palo. s. f. Pelle.

Pas meins. adv. Pas moins, cependant.

Paou. adv. Peu.

Paougoyein. s. m. Sorte de raisin noir.

Paouré. s.m. Pauvre, indigent.

PAOURO. adv. Ma foi.

PAOUROMEINT. adv. Pauvrement.

PAROPLEYO. s. m. Parapluie.

PAROSOULÉ. s. m. Parasol.

PAS RÉ, PAS DEINGU. Un homme de rien.

PATAR. v. Pétrir la farine.

PATIER. s. m. Pâturage.

PATO. s. f. Loque, pâte.

PATO-BOGNA. s.f. Linge mouillé avec lequel on fouette les enfants qui ne sont pas sages.

PATO GAUYO. s. fém. La main gauche.

PÉBRÉ. s. m. Poivre.

PEC. s.m. Pied.— Au plur. *Pés.*

PÉCHAÏRE. adv. Terme de compassion, de tendresse.

PÉCHIER. s. m. Pot contenant une pinte.

PÉCHOT, PÉCHOTO. s. m. et f. Petit, petite.

PEÇO. s. f. Pièce.

PECOU. s. m. Pousse de toute sorte d'arbres.

PÉGO. s. f. Poix.

PÉGO-DOUÇO. s. f. On donne ce nom au jus de réglisse.

PEI. s. m. Poids.

PEICHAS. s. f. pl. Bouts de fil qui restent attachés à deux rouleaux de bois placés l'un devant l'autre, derrière le métier des tisserands.

PEINCHINAÏRE. s. m. Peigneur de chanvre.

PEINCHINAR. v. Peigner.

PEINDEINT. s. m. Boucle d'oreille.

PEINDOULAR. v. a. Pendre.

PEIRI. s. m. Parrain.

PEIRO. s. f. Pierre, caillou.

PEIROLO. s. f. Chaudière.

PEIROOU. s. m. Chaudron.

PEIROU. s. m. Le tronc d'un arbre.

PEIROULA. s. f. Un plein chaudron de légumes.

PEIROULET. s. m. Diminutif de *Peiroou;* petit chaudron.

PEIROULIER. Chaudronnier.

PEITÉ. s. m. Pilon.

PEITRAOU. s. m. Poitrail.

PEITRINO. s. f. Poitrine.

PELAILLO. s. f. Pelure.

PELERAOU. s. m. Un homme de rien, mal habillé.

PELIAX. s. m. Un homme mal habillé.

PELIO. s. f. Guenille.

PELIOFÉ. s. m. Il est difficile de trouver son équivalent en français. — Ce mot désigne un homme de peu de conséquence. — Ne se prend jamais en mauvaise part.

PELOUEIRO. s. f. Peau sèche, pelure.

PELU. adj. Poilu, velu.

Peou. s. f. Peau.
Per. prép. Par et pour.
Percier. s. m. Pêcher.
Percio. s. f. Pêche.
Perdounaïre. adj. Celui qui pardonne.
Peresino. s. f. Poix, résine.
Perfeis. adv. Parfois.
Perqué. conj. Pourquoi.
Pertus. s. m. Trou.
Pertusar. v. a. Percer, trouer.
Peru. s. m. Poire.
Petar. v. Éclater.
Peto. s. f. Crottin.
Petonlair. s.m. Une espèce de déshabillé.
Petossaïre. s. m. Celui ou celle qui rapièce.
Petossar. v. Rapiécer.
Petouacho. s. f. Peur, crainte.
Pi. s. m. Pin (arbre).
Pia. s. f. Trace qu'un animal imprime en marchant.
Piaré. nom propre. Pierre.
Pibou. s. m. Peuplier.
Pichar. v. Frapper.
Pichouneto. Très-petit.
Picooudou. s. m. Petit fromage.
Picopoulo. s. m. Sorte de raisin.
Picoto. s. f. Mesure de capacité.
Picou. s. m. Tueur de porcs.
Picoupec. locut. adv. Sauter à cloche-pied.
Picouta. adj. Tacheté, piqué.
Picoutar. v. a. Piquer.
Pifrar. v. S'empiffrer.
Pifre. s. m. Poitrine, gésier.
Pignar. v. Peigner.
Pigno. s. f. Peigne.
Pigroyer. s. m. Pivert, oiseau à plumage vert.
Pillio. s. f. Capture.
Pimpinelo. s. f. Pimprenelle; sorte de plante.
Pimporar. v. Se bien parer, s'ajuster.
Pimpounar. Même signification que le mot précédent.
Pinjou. s. m. Pigeon.
Pinourcho. s. f. Rien.
Pintourlar. v. Peindre, orner.
Piolar. v. Crier. — Se dit des animaux.
Piooutar. v. Crier.
Piorotou. nom propre. Diminutif de *Pierre*.
Pipaïre. s. m. Fumeur.
Pipar. v. Fumer la pipe.
Pipou. nom propre. Diminutif de *Philippe*.
Piquou. s.m. Aiguillon, épine.
Piscontino. s. f. Mauvais vin.
Pisto. s. f. Femelle. — Ne se dit que des oiseaux.
Pitra. s. f. Bombance.
Pitrou. s. m. Roitelet, petit oiseau.
Plagné. v. a. Plaindre.
Plaidiaïre. s. m. Plaideur.

PLAIDIÀR. v. Plaider.
PLANO. s. f. Plaine.
PLAOUTRO. s.f. Patte d'animal.
PLATI, PLETI. adv. Plaît-il?
PLÉ, PLENO.adj. Plein, pleine.
PLEYO. s. f. Pluie.
PLO. s. m. Gros morceau de bois placé dans une cuisine pour y couper la viande.
PLON. s.m. Plancher, grenier.
PLONCHOU. s. m. Soupente, réduit placé dans un grenier pour y mettre les fruits ou toute autre chose.
PLONTIER. s. m. Jeunes ceps, une vigne nouvellement plantée.
PLOOUMIAR. v. n. Muer.
PLOOURÉ. v. Pleuvoir.
PLOTELA. s. f. Un plein plat de légumes.
PLOTINO. s. f. Pièce en fonte qu'on met dans la cheminée.
PLOTOU. s. m. Petit plat.
PLOUMAR. v. Plumer, peler.
PLOUMO. s. f. Plume.
PLOURAÏRE. s. m. Pleureur.
PLOURAR. v. Pleurer.
PLOUVIGNAR. v. Bruiner.
PLOUVIGNOUX. adj. Pluvieux.
PLUMACHI. s. m. Plumet.
POGNOTO. s. f. Un homme peureux, lâche, sans cœur.
POLA. s. f. Pelletée.
POLEIS. s. m. Palets, sorte de jeu.
POLLIASSO. s.f. Sorte de panier en osier.
POLLIOSSOU. s. m. Diminutif de *Polliasso*.
POLLISSOU. s. m. Échalas.
PON-ROUSSÉ. s. m. Pain bis.
PON. s. m. Pain.
PONÇO. Sorte de raisin à gros grain.
PONETO. s. f. Gros pain de 8 ou 10 livres qui n'est pas ouvert au milieu comme la couronne.
PONOUILLIA. s. m. Perche à laquelle on attache des chiffons, qu'on traîne ensuite dans les ruisseaux des rues pour faire baiser *lou ponouillia*. — Voici comment on s'y prend. Pendant que les paisibles habitants se reposent des travaux de la journée, ils sont quelquefois réveillés par une voix amie qui les appelle par leur nom. Ils arrivent sans défiance à leur fenêtre, et à peine ont-ils passé la tête dehors qu'on leur barbouille la figure avec *lou ponouillia*.
PONSEYO. s. f. Pensée.
PONTEISAÏRE. s. m. Rêveur, qui extravague.
PONTEISAR. v. Rêver, perdre l'esprit.
POOU. s. f. Peur, frayeur.

POOUMELLO. s. f. Pelotte de neige.

POOURILLO. s. f. Peureuse.

POOUROUX. adj. Peureux.

POOUSAR. v. a. Poser, reposer.

POPORI. s. m. Fruit du grenadier sauvage.

PORAOULO. s. f. Parole.

PORAR. v. Empêcher, parer.

POREISSÉ. v. Paraître.

PORIER. adj. Pareil, égal.

PORJEMI. s. m. Parchemin.

PORLAÏRE. s. m. Parleur.

POROBONDO. s. f. Garde-fous, parapet.

PORPEYO. s. f. Paupière.

PORPOYAOU. s. m. Terme de mépris que l'on appliquait aux protestants.

PORPOYOU. s. m. Papillon.

PORTIO. s. f. Partie.

PORVEIRAOU. n. propre. Sorte de raisin noir.

POSSERA. s. m. Moineau.

POSSIOOU. s. f. Passion.

POTA. s. m. Patard, ancienne monnaie qui valait le 7e d'un sou.

POTÉ. s. m. Homme simple.

POTO. s. f. Creux dans la terre que les enfants font pour jouer aux billes.

POTOFIOOULÉ. locut. adv. Que diantre soit de toi.

POTOLAU. s. m. Pot à eau.

POTOU. s. m. Vieux chiffon de linge.

POTOUEIRO ou GOUNILLO. s. f. Guenille.

POTOUGNAÏRE. s.m. Qui touche à tout.

POTOUGNAR. v. Toucher, chiffonner avec la main.

POTOURGEAR. v. Troubler des liquides.

POTRIYO. s. f. Patrie.

POTROUCINAR. v. Plaider.

POTROULIAR. v. Même signification que *Potourgear*.

POUAR. v. a. Tailler la vigne.

POUAS. s. f. Planche.

POUEIRÉ. v. Pouvoir.

POUGNÉ. v. Piquer.

POUGNO. s. f. Main, poignet.

POULAILLO. s. f. Volaille.

POULI. s. m. Poulain.

POULITÉ. n. propre. Hippolyte.

POULITOU. n. propre. Diminutif d'*Hippolyte*.

POULO-D'AÏGO. Poule d'eau.

POULOUMART. s. m. Ficelle forte.

POUN. s. m. Pomme.

POUNCHO. s. f. Pointe.

POUNCHOU. s. m. Aiguillon.

POUNCHU. adj. Pointu.

POUORÉ. s. m. Porreau, poireau.

POUORGÉ. v. Présenter, avancer.

POUPEYO. s. f. Poupée.

POUPO. s. f. Viande sans graisse.

POURCHET. s. m. Porc frais.

POURETO. s.f. Feuille de mûrier.
POURTAOU. s. m. Portail, porte cochère.
POURVEZIR. v. Se pourvoir.
POUS. s. m. Puits.
POUSAR. v. Puiser.
POUSSO. s. f. Mamelle.
POUSTERLOU. s. m. Petite fenêtre.
POUSTOGNA. s. f. pl. Plusieurs enfants.
POUTEINCIO. s. f. Mûrier rabougri.
POUTOU. s. m. Baiser.
POUTRAS. s.m. Poussière de blé.
POUVES. v. Pouvoir.
POVOUN. s. m. Paon.
POYA. s. f. Couvrir une partie de la rue de paille ou de bois coupé pour en faire de l'engrais.
POYAR. v. a. Payer.
POYS. s. m. Pays.
PRAT. s. m. Pré.
PREIRÉ. s. m. Prêtre.
PREISOU. s. f. Prison.
PRESO. s. f. Prise.
PRIM. adj. Mince, fluet.
PROPAOU. s. m. Propos.
PROU. adv. Assez.
PROUAS. s. m. Provin.
PRUMEIROJÉ. adj. Fruit précoce.
PRUMIER. adj. Premier.
PRUNEIRO. s. f. Prunier.
PUGNA. s. f. Poignée; ce qu'on peut tenir dans la main.
PUGNET, PUN. Poing.
PLUNJAR. v. Plonger.
PUOOU. s. m. Pou.
PUOOULIGNO. s. f. Engeance pouilleuse.
PUOOUTIRAR. v. Tirer par les cheveux.
PUTOFI. adj. Gâché, gaspillé.
PUTOFIGNAÏRE. s. m. Celui qui gâche quelque chose.
PUTOFIGNAR. v. Gâcher, gaspiller, gâter.

Q

QUAOUQUOFEIS. adv. Quelquefois.
QUAOUQUORÉ, QUAOUQUOREIN. Quelque chose.
QUAOUCU. adj. Quelqu'un.
QUAOUQUNO. adj. Quelqu'une.
QUARTO. s. f. Mesure de grain qui contient la 4e partie du sétier.
QUASI. adv. Presque, peu s'en faut.
QUEC. adj. m. Cuit.
QUECHO. adj. f. Cuite.
QUÉ. pron. Quoi ?
QU'EI. interrog. Qu'est-ce ?
QUEISOQUO. interrog. Qu'est-ce que c'est ?
QUERRE. v. Chercher, quérir.

QUÉSAR. v. Taire.
QUESO-TÉ. Tais-toi.
QUEISSO. s. f. Cuisse.
QUEISSO-DAMO. s. f. Cuisse-Madame, sorte de poire.
QUIT. adj. Quitte, libéré de ce que l'on doit.
QUIBLÉ. s. m. Tamis en peau trouée.
QUIGNOUN. s. m. Un morceau de pain.
QUINSOU. s. m. Pinson.
QUOND. adv. Quand.
QUORTEIROU. s. m. Quarteron.
QUOTRETO. s. f. Sorte de jeu de cartes où l'on joue à quatre.
QUOURO. adv. Quand.
QUYO. s. f. Queue.

R

RUBI-SOULÉ. locut. adv. A l'ardeur du soleil.
RABO. s. f. Rave.
RACLO. s. f. Ratissoire, instrument de fer pour détacher la pâte du pétrin.
RACLOFOURGNEAU. s. m. Ramoneur.
RADOUEIRO. s. f. Râcloire, rouleau qui sert à enlever le superflu du grain qui s'élève au-dessus de la mesure.
RADOUEIRAR. v. Râcler.
RAFLO-DE-BIDET. Faire râfle, enlever tout.
RAFOUR. s. m. Four à chaux.
RAFOURNIER. s. m. Vendeur de chaux.
RAJO. s. f. Racine d'arbre.
RAJO. s. f. Fureur.
RAÏSSO. s. f. Averse.
RALÉ. s. m. Sorte d'oiseau.
RAMO. s. f. Branche de ramée.
RAOUBO. s. f. Robe.
RAOUCHÉ. adv. Enroué.
RAPEC. s. m. Appeau, oiseau qu'on met en cage pour en attirer d'autres.
RAPIER. s. m. Mauvais vin.
RAPON. s. m. On donne ce nom à un petit bonhomme en pâte qu'on fait pour les enfants le dimanche des Rameaux.
RAQUILLIAR. v. Patiner.
RATEC. s. m. Râteau.
RATELAR. v. Faner.
RATOPLENO. s. f. Chauve-souris.
RÉ ou REN. s. m. Rien.
REBONELO. s. f. Radis.
REBOULO. s. f. Repas que les propriétaires donnent aux ouvriers après certains travaux achevés.
RÉCURAR. v. Émonder un arbre.
RÉDE. adj. Raide, ferme.

REDRISSAR. v. Attacher les pampres de la vigne à l'échalas.

REFAS. v. Refaire.

REFRESIR. v. Refroidir.

REGORDAÏRE. adj. Avare.

REGOUNFLAR. v. Refluer.

REGRIOOURÉ. s. m. Rat d'eau, gros rat.

REGROMUSO. s. f. Sorte de petit lézard.

REGUINAR. v. Ruer.

REI. s. m. Roi.

REIN ou RÉ. s. m. Rien.

REINETTO. s. f. Petite grenouille verte.

REPAOU. s. m. Repos.

REIROJÉ. adj. Fruit tardif.

REISSA ou RAÏSSO. s. f. Averse qui a eu lieu.

REITRÉ. adj. m. Étroit.

REITRECHO. adj. f. Étroite.

REJÉ. adj. Ce qui n'est pas souple.

REJUGNÉ. v. Rejoindre.

RELOGE. s. m. Horloge.

REMOUNLAR. v. Ranimer.

REPETOSSAR. v. Rapiécer.

REPRIN. s. m. Son qui contient beaucoup de farine.

REQUINQUILLIAR. v. Rafistoler.

RESOU. s. f. Raison.

RESSEMELAR. v. Ressemeler.

RESSOUPRÉ. v. Recevoir.

RETOLLIOUX. s.m.pl. Rognures.

REVELLIOU. s. m. Réveillon, aubade.

REVEINGU. s.m. Revenu, rente.

REVEIRE. v. Revoir.

REVERCHAR. v. Retrousser.

REVIGOULAR. v. Remettre en force, ravigoter.

REVIOOURÉ. v. Revivre.

REVIRAR. v. Retourner.

REVIRO-MORIOUN. s. m. Un soufflet, un coup de poing.

REVORDEC. s. m. Sorte de pain.

REVUELLAS. s. f. pl. Sorte de mets.

RIABLE. s. m. Dos, échine.

RIBLAR. v. River.

RIBO. s. f. Rive, lisière d'un champ.

RIBON. s. m. Ruban.

RIBOLO. s.f. Débauche de table.

RIETTO. Abréviation du mot *Henriette*.

RIGOOUDOU. s. m. Rigodon, sorte de danse.

RIMAR. v. Roussir.

RINTREYO. s. f. Rentrée.

RIOOU. s. m. Ruisseau.

RITO. s. f. Première qualité du chanvre.

ROBLA. adj. Nerveux, fort.

ROCAR. v. Vomir.

ROFISTOULAR. v. Orner, parer.

ROMEC. s. m. Rameau.

ROMPO. s. f. Crampe.

RONC. s.m. Rocher très-escarpé.

ROOUBAÏRE. s. m. Voleur.

Rooubar. v. a. Voler, ravir.
Rosec. s. m. Radeau.
Rosi ou Rosin. s. m. Raisin.
Rossa. s. f. Espèce de vipère.
Rossignolet. Rossignol.
Roucha. s. m. Rocher.
Roudar. v. Rôder.
Rouei. adj. Rouge.
Roueimar. v. Ruminer.
Roujar. v. Ronger, paître.
Rouletto. s. f. Sorte de jeu de boules.
Roumézé. s. f. Ronce.
Rounchar. v. Ronfler.
Rounguignaïre. s. m. Celui qui ne fait que pleurer.
Rounguignar. v. Pleurer sans sujet.
Rouo. s. f. Roue.
Rouré. s. m. Chêne.
Rousigna. s. f. Petite pluie fine.
Roussé-pon. s. m. Pain bis.
Rousseloux. s. m. pl. Sorte de poire dont la couleur est rousse.
Roussignoou. s. m. Rossignol.
Roustio. s. f. Rôtie.
Rouvillia. adj. Rouillé.
Idem. s. m. Sorte de raisin blanc.
Rouyardo. s. f. Vieille épée rouillée.
Rovossiar. v. Rêver.
Royaço. s. f. Gouttière.
Rucho. s. f. On donne ce nom à l'écorce du chêne dont on fait le tan.
Ruertar. v. Attacher avec un lien en osier.
Ruerto. s. f. Lien d'osier.
Runo. s. f. Ravin.

S

Saligo. adj. Malpropre.
Saou. s. f. Sel.
Saoumo. s. f. Anesse.
Saouvio. s. f. Sauge, plante aromatique.
Saouzé. s. m. Saule.
Sardo. s. f. Sardine.
Sarjo. s. f. Sorte d'étoffe grossière.
Sé. s. f. Soif.
Sébo. s. f. Sorte d'ognon.
Sebeinchou. s. m. Furoncle.
Ségué. v. Suivre.
Sein. s. m. Esprit.
Seindra. s. f. Eau de lessive.
Seitar. v. Scier.
Seiteira. s. f. Sétérée, ancienne mesure agraire.
Seito. s. f. Scie.
Sellio. s. f. Seau de bois.
Selliou. s. m. Sillon.
Semano. s. f. Semaine.

SÉMÉNAIRE. s. m. Semeur.
SEMENAR. v. Semer.
SEMEZE. s. m. Homme chétif.
SENEIPIO. s. f. Sorte de petit clou.
SENEIPIOOU. s. m. Rougeole.
SEOU. s. f. Seigle.
SEPOU. s. m. Petit banc.
SER. s. f. Serpent.
SERAILLO. s. f. Serrure.
SERRE. s. m. Coteau.
SERIAS. s. f. pl. Double panier que l'on met sur le dos d'un mulet pour charrier le fumier.
SEROLIER. s. m. Serrurier.
SERVO. s. f. Vivier.
SÉSÉ. s. m. Pois chiche.
SETI. s.m. Siége pour s'asseoir.
SIAÏRE. s. m. Faucheur.
SIAR. v. Faucher.
SIBLAÏRE. s. m. Celui qui siffle.
SIBLAR. v. Siffler.
SIBLET. s. m. Sifflet.
SIEI. Six, le nombre six.
SIO. s. f. Scie.
SIRA. s. m. Sorte de raisin.
SIRE-JON. Sorte de poire.
SIZOMPO. s. f. Vent froid.
SIVA. s. f. Avoine.
SO. adj. pos. Sa; féminin de *son*.
SOBOTA. s. m. Crapaud.
SOBOURAÏRE. s. m. Os de porc salé dont on se sert pour faire la soupe.
SOBOUTIAR. v. S'abattre.
SOGAR. v. Payer.
SOÏ. s. m. Saindoux.
SOLLIENCHOUX. n. pr. Habitants de Saillans.
SOLOPO. adj. f. Femme malpropre, de mauvaise vie.
SONA. s. f. Saignée.
SONAR. v. Saigner.
SONDEI ou DISSONDEI. s. m. Samedi.
SONDROU. Diminutif d'*Alexandre*.
SONGLU. s. m. Sureau.
SOOU. s. m. Le sol, la terre.
SOOULÉ. adj. Rassasié.
SOOUPRÉ. v. Savoir.
SOPINO. s. f. Sapin.
SORAR. v. Serrer.
SOUDARD. s. m. Soldat.
SOUFLAR-LO-LINOTO. Boire à longs traits.
SOULÉ. s. m. Soleil.
SOULIAR, SOULIARDO. adj. Ivrogne.
SOULO. adj. Seule.
SOUNAILLO. s. f. Clochette.
SOUNAÏRE. s. m. Sonneur.
SOUON. s. m. Sommeil.
SOUORÉ. s. f. Sœur.
SOUPIALO. s. f. Appui, étai.
SOUPIOLAR. v. Étayer.
SOUPOUNAR. v. Faire un second souper.
SOUQUÉ. adv. Seulement.
SOUR. adj. Obscur.
SOURCEIRO. s. f. Sorcière.

SOURELLIAR. v. Se réchauffer au soleil.
SOUTO. s. f. Abri, couvert.
SOVOU. s. m. Savon.
SU. s. m. Nuque.
SUEILLO. s. f. Ivrogne.
SUFO. s. f. Tête.
SUMILLIAR. v. Sommeiller.
SUMILLIOU. s. m. Léger sommeil.
SUZETO. n. pr. Suzanne.
SUZON. Diminutif de *Suzanne*.

T

TACHO. s. f. Clou à large tête.
TAL. Tranchant d'un couteau, d'une faux.
TALLIAS. s. f. pl. Impositions.
TAOU. adj. Tel.
TAOULO. s. f. Table.
TATAÏRE. s. m. Celui qui goûte quelque chose.
TATOU. s. m. Trou qu'on fait au fromage pour le goûter.
TÉCHOU. s. m. Loge à cochon.
TÉCOU. s. m. Sot, imbécile.
TEGNE. v. Teindre.
TEIMPOURO. Bon terrain labourable.
TEINCHURAR. v. Teindre.
TEINCHURIER. s. m. Teinturier.
TEINCHURO. s. f. Teinture.
TEISSÉ. v. Tisser.
TEISSOU. s. m. Blaireau.
TELO. s. f. Toile.
TERALLIO. s. f. Poterie.
TERIGOLAS. s. f. pl. Terrains ravinés.
TERMÉ.s.m.Borne d'un champ.
TEROLIER. s. m. Potier.
TÊTO OU CROUX. Croix ou pile.
TEZA. adj. Rassasié.
TI. pr. pers. Toi.
TIBLO. s. f. Truelle.
TIENI. Abréviation d'*Étienne*.
TIGNASSO. s. f. Cheveux.
TIGNOU. s. m. Chignon.
TIMBLAR. v. Tendre une corde.
TINA. s. f. Une cuvée de raisins.
TINO. s. f. Cuve.
TINTAÏNO. s. f. Terme de mépris, grande femme sans agrément.
TIOOULÉ. s. m. Tuile.
TIRLONTAÏNO. s. f. Grande femme sans grâce, sans tournure.
TIROSSAR. v. Traîner.
TISOU. s. m. Tison.
TO. pr. pos. Ta.
TOBLAR. v. Rester à table.
TOBOSAR. v. Frapper à coups redoublés.
TACOUNAR. v. Raccommoder.
TOGOCI. s. m. Tocsin.
TOLOU. s. m. Talon.

Tombein. adv. Pareillement.
Tomei. adv. Tant mieux.
Toou. adv. Tôt, vite.
Toouleto. s.f. Rayon de miel.
Tooulier. s. m. Établi.
Tortiflé. s. m. Pomme de terre.
Tortifleiro. s. f. Champ de pommes de terre.
Torusaïre. s. m. Baguenaudeur.
Torusar. v. Baguenauder.
Toton. s. f. Tante.
Touallio. s. f. Nappe.
Toucho. s. f. Haie.
Toueinou. Diminutif d'*Antoine*.
Toueizello. s. f. La meilleure espèce de blé.
Toumo. s. f. Fromage blanc.
Toun. pron. pers. Ton.
Toundaïre. s. m. Tondeur.
Tounec. s. m. Tonneau.
Touorsé. v. Tordre.
Tour. s. m. Rouet.
Tourdré. s.m. Espèce de grive.
Touré. s. f. Tour.
Tous. pl. de l'adj. pos. Tes.
Tout-doré. adv. Tout de suite.
Tout-eichas. adv. Dans l'instant.
Tout ovuro. adv. A présent, tout à l'heure.
Tovon. s. m. Taon.
Traïno-boyouard. s. m. Entremetteur de mariages.
Traou. s. m. Poutre.
Tras. v. Tirer, arracher.
Tré. s. m. Pressoir.
Tréboular. v. Troubler l'eau.
Trei. Trois.
Treinoussiar. v. Se traîner par terre, comme un enfant qui n'a pas de tenue.
Trévas. s. f. pl. Esprits, revenants.
Triallias. s. f. pl. Cosses, débris de légumes.
Triar. v. Éplucher, trier.
Tricot. s. m. Bâton, trique.
Trimar. v. Marcher vite.
Triooulé. s. m. Trèfle.
Trobuchet. s. m. Cabriole.
Troooucar. v. Trouer, percer.
Trou. s. m. Trognon de chou.
Trouillar. v. Presser le vin.
Trouilliaire. s. m. Celui qui presse le vin.
Troumpetaïre. s. m. Celui qui sonne de la trompette.
Trounar. v. Tonner.
Trouncho. s. f. Nom qu'on donne à certaines brebis.
Troupec. s. m. Troupeau.
Troussa. adj. Éreinté.
Trova. s. m. Travail.
Troverso. s. f. Vent du midi.
Troveto. s. f. Solive, pièce de bois.
Trucho. s. f. Burette.
Truein. s. m. Gros agneau.
Truflé. s.m. Pomme de terre.

TRUFLEIS-NIERS. s. m. pl. Truffes noires.

TRUNLÉ. s. m. Un homme gros et gras.

TUBA. s. m. Morose, triste.

TUBAR. v. Fumer du tabac.

TUBOSSIAR. v. Fumer, enfumer.

TUNO. s. f. Trou que les animaux font pour se mettre à l'abri.

TURGCO. s. f. Brebis stérile, et en général toutes les femelles stériles.

TUTIAR. v. Tutoyer.

U

UBAC. s. m. Le revers d'une montagne où le soleil se montre peu à l'ombre.

UBERTURO. s. f. Ouverture.

UERGE. s. m. Orge.

UNIOOU. s. f. Union.

UNO. s. f. Une.

UOOU. s. m. Œuf.

V

VEICI. prép. Voici.

VEINDEGNAÏRE. s. m. Vendangeur.

VEINDEGNAR. v. Vendanger.

VEINDEGNO. s. f. Vendange.

VEINDREI. s. m. Vendredi.

VEINT-LOUMBARD. s. m. Vent d'est qui vient du côté de la Lombardie.

VEINTAR. v. Venter.

VEIROUYA. s. f. Un plein verre de vin.

VEIRÉ. v. Voir.

VÉPRÉ. s. m. Le soir.

VERCHEIRO. s. f. Fonds donné en dot au mariage d'une jeune fille.

VERDO. adj. f. Verte.

VERGEOU. s. m. Petite branche d'osier enduite de glu pour la chasse des oiseaux.

VERGETO. s. f. Brosse.

VERGOUGNOUX. adj. Honteux.

VERMINOUX. adj. Véreux.

VES. prép. Vers.

VESI. subst. et adj. m. Voisin.

VESINO. subst. et adj. f. Voisine.

VETOQUI. prép. Voilà.

VEYA. s. f. Veillée.

VI. s. m. Vin.

VIAGE. s. m. Voyage.

VICE. s. m. Colère.

VIEILLAÇO. Vieillard décrépit.

VIGOUTAR. v. Vivre au jour le jour.

VILOGNO. s. f. Vilenie.

VIO. s. f. Vie.
VIOOU. adj. Vif.
VIOOULIER. s.m. Giroflée jaune.
VIOOULOUNAÏRE. s. m. Joueur de violon.
VIOOURÉ. v. Vivre.
VIOOUFAR (SE). v. Vautrer (se).
VIRAR. v. Tourner.
VIRGOULEUSO. s. f. Sorte de poire.
VIROLO. s. f. Poulie.
VIROSOULÉ. s. m. Tournesol (plante).
VOLA. s. f. Descente.
VOOURIASSO. s. f. Sorte de pomme.
VOQUI. adv. Voilà.
VOU. pron. Le.
VOU VOLOU. Je le veux.
VOUEIDAR. v. Vider.
VOULIER. v. Vouloir.
VOULON. s. m. Faucille.
VOUNZE. adj. num. Onze.
VOUNTÉ. adv. Où.
VOUNVOUGNAR. v. Bourdonner.
VOUNVOUN. s. m. Bruit du bourdon.
VOUO. s. m. Fête d'un pays, vogue.
VOUORGÉ. s. m. Espèce d'osier.
VOUYER. v. Vouloir.
VUÉ. adj. num. Huit.
VUOOU. s. m. Ruelle.
VUOOUSÉ. adj. Veuf.
VUOOUSO. adj. Veuve.

Y

YOOU. Moi.

Z

ZOU. exclamation. Sus ! allons !


CVM CVRA
Chenevier et Chavet
Imprimeurs à Valence

